



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רס"ג ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רס"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

הַמּוֹת. יֵצֵר הָרַע. וְהָא אֱוֹמָהּ. דָּאף עַל גַּב דְּבִשְׁמָהּ אֵלִין אֲקָרִי, שְׁבַע שְׁמָהּ אֵינוֹן לִיה: שָׁטָן. טָמָא. שׁוּנָא. אָבִין מְכָשׁוּל. עָרַל. רַע. צְפוּנִי. אֵלִין אֵינוֹן שְׁבַע שְׁמָהּ, לְקַבֵּל שְׁבַע דְּרָגִין דְּהִיכְלִין דִּילִיה, דְּכָלְהוּ מְסִטְרָא מְסִאָבָא כְּדִקְאֲמָרְן. לְקַבֵּל אֵלִין שְׁבַעָה שְׁמָהּ, אֵינוֹן דְּאֲקָרִי בְּהוּ גִיְהֶנֶם, אֲתֵר דְּאֲתִדְנֹו בִּיה חַיִּיבִיא דְּעִלְמָא. וְאֵלִין אֵינוֹן: בּוֹר. שַׁחַת. דּוּמָה. טִיט הֵיוֹן. שְׁאוּל. צִלְמוֹת. אֶרֶץ תַּחְתִּית. כָּל אֵלִין שְׁבַעָה מְדוּרִין דְּגִיְהֶנֶם, לְקַבֵּל אֵלִין שְׁבַע שְׁמָהּ, דְּאִית לִיה לִיֵּצֵר הָרַע.

תרגום לעברית

שְׁכֵמָה צְדָדִים וּדְרָגוֹת יֵשׁ לִיֵּצֵר הָרַע: נָחַשׁ עֲקָלְתוֹן, שָׁטָן, מְלָאךְ הַמּוֹת, יֵצֵר הָרַע. וְהָרִי פְרִשׁוּהָ. שְׁאָף עַל גַּב שְׁנִקְרָא בְּשֵׁמוֹת הַלָּלוּ, יֵשׁ לוֹ שְׁבַעָה שְׁמוֹת: שָׁטָן, טָמָא, שׁוּנָא, אָבִין מְכָשׁוּל, עָרַל, רַע, צְפוּנִי. אֵלוּ הֵם שְׁבַעָה שְׁמוֹת כְּנֶגֶד שְׁבַע דְּרָגוֹת שֶׁל הִיכְלוֹת שְׁלוֹ, שְׁכֵלָם מֵצֵד הַטְּמֵאָה כְּפִי שְׁאֲמָרְנוּ. כְּנֶגֶד שְׁבַעָה הַשְׁמוֹת הַלָּלוּ, אוֹתָם שְׁנִקְרָא בְּהֵם גִּיְהֶנֶם, הַמְּקוֹם שֶׁבוּ נְדוּנִים הָרָשָׁעִים שֶׁל הָעוֹלָם, וְאֵלוּ הֵם: בּוֹר, שַׁחַת, דּוּמָה, טִיט הֵיוֹן, שְׁאוּל, צִלְמוֹת, אֶרֶץ תַּחְתִּית. כָּל אֵלוּ שְׁבַעָה מְדוּרֵי הַגִּיְהֶנֶם כְּנֶגֶד שְׁבַעָה הַשְׁמוֹת הַלָּלוּ שֶׁיֵּשׁ לִיֵּצֵר הָרַע.

וְהָא אוֹקִימָנָא, דְּכַמָּה דְּאִית דְּרָגִין וְהִיכְלִין לְסִטְר קְדוּשָׁה, הָכִי נָמִי לְסִטְר מְסֻבָּא. וְכִלְהוּ מִשְׁתַּכְּחִי וְשִׁלְטִי בְּעֻלְמָא, בְּסִטְר (ס' א' שְׁמַאלָא) מְסֻבָּא. שְׁבַעַה הִיכְלִין אֵינוֹן, דְּאֵינוֹן לְקַבֵּל שְׁבַעַה שְׁמֵהּ, דְּאֶקְרִי בְּהוּ גִיְהֵנָם (יֵצֶר הָרַע). וְכִלְהוּ (לֹא־סִטְאָה בִּישָׁא) קִיִּימִי לְדִיִּינָא, וְלִסְאָבָא, לְאֵינוֹן חֵיִיבִי עֲלֵמָא דְּדִבְקִי בְּהוּ, וְלֹא אֶסְתַּמְרֵן אֲרַחֲיִיהוּ מִנִּיהּ, כִּד אֵינוֹן בְּהֵאֵי עֲלֵמָא.

תרגום לעברית

וְהָרִי בְּאֶרְנוּ, שְׁכֻמוֹ שִׁישׁ דְּרָגוֹת וְהִיכְלוֹת לְצַד הַקְּדוּשָׁה - כֹּה גַם לְצַד הַטְּמָאָה. וְכֻלָּם נִמְצְאִים וְשׁוֹלְטִים בְּעוֹלָם בְּצַד (הַשְּׁמָאל) הַטְּמָאָה. שְׁבַעַה הִיכְלוֹת הֵם, שֶׁהֵם כִּנְגֵד שְׁבַעַה שְׁמוֹת, שֶׁבָּהֶם נִקְרָא גִיְהֵנָם (יֵצֶר הָרַע). וְכֻלָּם עוֹמְדִים (לְהַשְׁטִין רַע) לְדוֹן וְלִטְמָא אֶת אוֹתָם הָרָשָׁעִים שֶׁל הָעוֹלָם שֶׁדִּבְק בָּהֶם, וְלֹא שְׁמְרוּ אֶת דִּרְכֵיהֶם מִמֶּנּוּ כִּשְׁהֵם בְּעוֹלָם הַזֶּה.

טקסט הזוהר

דְּהָא מֵאֵן דְּאֵתִי לְאֶתְדַּכָּא בְּהֵאֵי עֲלֵמָא, בְּסִטְרָא דְּדַכָּא, מְדַכָּאִין לִיהּ, בְּהֵאֵי אֶתְר דְּאֶקְרִי רְזָא דְּמַהִימְנוּתָא. דְּכַמָּה דְּרָגִין אֵינוֹן, וְכַמָּה מְמַנֵּן, דְּכִלְהוּ קִיִּימֵן לְקֶרְבָּא לְבָנֵי נָשָׂא לְפוֹלְחָנִיה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלִדְכָּא לִיהּ. וּמֵאֵן דְּאֵתִי לְאֶסְתַּבָּא, מְסֻבָּאִין לִיהּ בְּהֵאֵי סִטְרָא אַחֲרָא דְּאִיהוּ מְסֻבָּא. דְּהָא כַּמָּה דְּרָגִין, וְכַמָּה מְמַנֵּן, כִּלְהוּ קִיִּימִי לְסֻבָּא לֹון לְבָנֵי נָשָׂא.

תרגום לעברית

שְׁהָרִי מִי שְׁזוּכָה לְהַטְהֵר בְּעוֹלָם הַזֶּה בְּצַד הַטְּהָרָה, מְטַהֲרִים אוֹתוֹ בְּאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁנִקְרָא סוּד הָאֵמוּנָה. שְׁכַמָּה דְּרָגוֹת הֵן וְכַמָּה מְמַנִּים, שְׁכָלָם עוֹמְדִים לְקֶרֶב בְּנֵי אָדָם לְעִבּוּדַת הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְלִטְהַר אוֹתָם, וּמִי שֶׁבָּא לְהַטְמָא, מְטַמְּאִים אוֹתוֹ בְּצַד הָאֲחֵר הַזֶּה, שֶׁהוּא טְמֵא. שְׁהָרִי כַּמָּה דְּרָגוֹת וְכַמָּה מְמַנִּים, כָּלָם עוֹמְדִים כְּדִי לְטַמָּא בְּנֵי אָדָם.

מֵאֵן דִּיקָרְבַּ בְּהוּ, וְאֵתִי לְאֶתְמַשְׁכָּא בְּתֵר הֵהוּא סְטָרָא בִישָׂא, עָלֶיהָ כְּתִיב, (תהלים פט) מִי גִבֹּר יַחֲזִיק וְלֹא יִרְאֶה מָוֶת יִמְלֹט נַפְשׁוֹ וְגו'. מֵאֵן אִיהוּ בַּר נֶשׁ דְּאֶתְבָּרִי בְּעֶלְמָא דְלֹא יַחֲמִי מוֹתָא, הֵהוּא דְכָל עֶלְמָא אֶתְמַשְׁכָּאן אֲבַתְרִיהָ. דִּהָא בְּהֵהוּא זְמַנָּא דְאֵתִי בַּר נֶשׁ לְמִיּהָב חוֹשְׁבָנָא קָמִי מֵאֲרִיָּה, עַד לָא יִפּוּק מֵהָאִי עֶלְמָא, חָמִי לֵיה, וְהָא אוֹקִימָנָא.

תרגום לעברית

מִי שֶׁקָּרַב אֲלֵיהֶם וְכֹא לְהַמְשֵׁךְ אַחֵר אוֹתוֹ הֵצֵד הָרַע, עָלָיו כְּתוּב (תהלים פט) מִי גִבֹּר יַחֲזִיק וְלֹא יִרְאֶה מָוֶת יִמְלֹט נַפְשׁוֹ וְגו'. מִי הוּא הָאָדָם שֶׁנִּבְרָא בְּעוֹלָם שֶׁלֹּא יִרְאֶה מָוֶת? אוֹתוֹ שֶׁכָּל הָעוֹלָם נִמְשָׁכִים אַחֲרָיו. שֶׁהָרִי בְּאוֹתוֹ זְמַן שֶׁבָּא אָדָם לְתֵת חֶשְׁבוֹן לִפְנֵי רַבּוֹנוֹ, טָרֵם שֶׁיֵּצֵא מִן הָעוֹלָם הַזֶּה, רוֹאֶה אוֹתוֹ, וְהָרִי בְּאֲרָנוֹ.

טקסט הזוהר

וְאֵלֵין שְׂבָעָה הֵיכָלֵין, דְּאֵינּוֹן שְׂבָעָה מְדוּרִין לְגִיּהֶנּוּ. תְּרִיסָר יְרַחֲזִין אֶקְרוּן, בְּגִין דִּהָא כְּמָה דְאֵית לְסֵטֶר מֵהִימְנוּתָא תְּרִיסָר יְרַחֲזִין, דְּרַגִּין קְדִישִׁין, הֵכִי נָמִי אֵית לְסֵטֶרָא אַחֲרָא דְא תְּרִיסָר יְרַחֲזִין, דְּחִיבִיא אֶתְדַּנּוּ בְּהוּ, וְנִשְׁמַתָּא דְלֵהוֹן אֶתְדַּנְתָּ בְּהוּ. זַכָּאָה חוֹלְקִיהוֹן דְּצִדִּיקִיא, דְּאֶתְמַנְעִין רַגְלֵיהוּ מִנִּיּהוּ בְּהָאִי עֶלְמָא, וְלֹא מִתְקַרְבִּי לְתַרְעִיָּהוּ, בְּגִין לְאֶשְׁתַּזְכָּא מִנִּיּהוּ בְּהֵהוּא עֶלְמָא.

תרגום לעברית

וְאֵלֵינוֹ שְׂבָעַת הַהֵיכָלוֹת, שֶׁהֵם שְׂבָעָה מְדוּרִים לְגִיּהֶנּוּ, נִקְרָאִים שְׁנַיִם עָשָׂר חֲדָשִׁים, מִשּׁוּם שֶׁהָרִי כְּמוֹ שֶׁיֵּשׁ לְצַד הָאֱמוּנָה שְׁנַיִם עָשָׂר חֲדָשִׁים, דְּרַגּוֹת קְדוּשׁוֹת, כֹּךְ יֵשׁ גַּם לְצַד הָאֲחֵר הַזֶּה שְׁנַיִם עָשָׂר חֲדָשִׁים שֶׁהִרְשָׁעִים נְדוּנִים בָּהֶם וְנִשְׁמַתָּם נְדוּנִית בָּהֶם. אֲשֶׁרִי חֵלְקָם שֶׁל הַצִּדִּיקִים שְׁמוֹנָעִים רַגְלֵיהֶם מֵהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וְלֹא מִתְקַרְבִּים לְשַׁעְרֵיהֶם, כְּדִי לְהִנָּצֵל מֵהֶם בְּאוֹתוֹ הָעוֹלָם.

היכלא קדמא. שירותא דסטרא דיצר הרע. האי היכלא קדמא, אקרי בור ריקא מכלא. מאן דאתי לאעלא ביה, לית מאן דאחיד ביה. כללו דחזין ליה למנפל דלא יקום, לית ביה סמך לטב.

תרגום לעברית

ההיכל הראשון - ראשית הצד של היצר הרע. ההיכל הראשון הזה נקרא בור ריק מהכל. מי שבא להכנס בו, אין מי שאוחז בו. כלם דוחים אותו לפל שלא יקום. אין בו תמיכה לטוב.

טקסט הזוהר

בהאי היכלא, קיימא חד ממנא, ודומה שמייה. והאי איהו קיימא לעילא ותתא. דא איהו אחיד בנשמתא, כד אתדחיא מהיכלא קדישא, על ידי דההוא ממנא טהריא'ל, והאי איהו קאים לגבי ההוא תרעא דההוא סטרא קדישא, ובגין כך קיימא האי דומה, לאחדא לה לנשמתא, וכמה גרדיני נימוסין בהדיה.

תרגום לעברית

בהיכל הזה עומד ממנה אחד ששמו דומה, וזהו שעומד למעלה ולמטה. זהו שאוחז בנשמה, כשנדחית מן ההיכל הקדוש, על ידי אותו ממנה טהריא'ל, וזהו שעומד על אותו השער של אותו צד הקדשה, ומשום כך עומד הדומה הזה לאחז את הנשמה, וכמה שומרי החקים עמו.

טקסט הזוהר

ותחות האי ממנא, קיימא חד ממנא אחרא, די אלה ורבבן תחותיה. והאי ממנא אקרי פתו'ל. דא הוא דאיהו קיימא לפתא בנשא. והאי איהו דשרי לגביה, ואסטי ליה, לאסתכלא ולעיינא במה דלא אצטריך בכמה זנוגין ובכמה נאופין. וכל אינון דעמיה,

כָּלֵהוּ קִיּוֹמָן לְגַבִּיּה, וְאֶזְלִין קַמִּיּה, וְאַכְרִיחֵן לִיּה לְאַסְטָאָה עֵינֹי, לְאַסְתַּכְלָא בְּמָה דְּלֹא
אַצְטְרִיךְ.

תרגום לעברית

וְתַחַת הַמִּמְנָה הָזֶה עוֹמֵד מִמְנָה אַחֵר, שְׁאֵלָה וּרְכָבוֹת תַּחֲתָיו, וְהַמִּמְנָה הָזֶה נִקְרָא
פִּתּוּ'ת. זֶהוּ שְׁעוֹמֵד לְפִתּוֹת בְּנֵי אָדָם, וְזֶהוּ שְׁשׁוּרָה עָלָיו וּמִסִּית אוֹתוֹ לְהַסְתַּכֵּל וּלְעֵין
בְּמָה שְׁלֹא צָרִיךְ, בְּכַמָּה זְנוּנִים וּבְכַמָּה נְאוּפִים. וְכָל אוֹתָם שְׁעֵמוּ, כָּלָם עוֹמְדִים אֶצְלוֹ
וְהוֹלְכִים לְפָנָיו, וּמַכְרִיחִים אוֹתוֹ לְהַסִּית עֵינָיו, לְהַסְתַּכֵּל בְּמָה שְׁלֹא צָרִיךְ.

טקסט הזהר

וְהֵאֵי אִיהוּ סְרִסוּרָא בִּישָׂא, לְכָל אֵינּוֹן בִּישִׁין, הֵאֵי קָאִים עַל קִבְרָא בְּזִמְנָא דְּאִתְדִין הֵהוּא
גּוּפָא, וְתִבְר לִיּה עֵינֹי. בְּגִין דְּאִיהוּ רִוּחַ לוֹן, כִּד אִיהוּ בְּהֵאֵי עֲלִמָא, וְדִילִיּה אֵינּוֹן.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ (סְרִסְרִים שֶׁהוּא) סְרִסוּר רַע לְכָל אוֹתָן רָעוֹת, זֶהוּ שְׁעוֹמֵד עַל הַקִּבֶּר בְּזִמְנָא שְׁנִידוֹן
אוֹתוֹ הַגּוֹף וְשׁוֹכֵר לוֹ אֶת עֵינָיו, מִשּׁוּם שֶׁהוּא פֶּתַח אוֹתָם כְּשֶׁהוּא בְּעוֹלָם הָזֶה, וְהֵם שָׁלוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רס"ג ע"ב) ◆

טקסט הזהר

וּבְהֵאֵי אֲתֵר אֲתִדְנֵת נְשֻׁמָּתָא, עַד דְּעֹאֲלֵת לְהֵאֵי אֲתֵר דְּאִקְרִי בּוֹר, וְכַמָּה נְחָשִׁים וְעִקְרָבִים
אֵית בֵּיה, דְּכֻלָּהוּ עֲקָצִי לָהּ לְהֵאֵי

תרגום לעברית

וּבַמְקוֹם הָזֶה נְדוּנִית הַנְּשָׁמָה, עַד שְׁנִכְנִסָת לַמְקוֹם הָזֶה שְׁנִקְרָא בּוֹר, וְכַמָּה נְחָשִׁים
וְעִקְרָבִים יֵשׁ בּוֹ שְׁכָלָם עוֹקְצִים אוֹתָהּ אֶת הַנְּשָׁמָה הַזֹּאת, וְאוֹחֲזִים בָּהּ וְדָנִים אוֹתָהּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

